

“Episode 2- Ordering drinks”

Dramatis Personae:

- (Steve- main character) Steve Penhaligon
- (Jane) Elizabeth Stewart
- (John) Julian German
- (Ben) Ben Read

CARD 1- (titles)

“Tamm ha Tamm”

Gans myCornwall.tv ha MAGA

WELCOME-SCENE 1: Steve at home

STEVE

(PTC) Dydh da dhywgh hwi. Fatla genes? Ha dynnargh dhe dowlen niver dew – and welcome to programme number two.

Last episode we learnt basic greetings down at St Pirans play. This episode we're going to learn how to order drinks in Cornish. Did you know that there's a place in Redruth called 'The Melting Pot' where you can do that?! Well, that's where we're going...Eus sehes dhis? Are you thirsty? Well time for a cuppa....

~~~~~

### ***SCENE2: Outside Krowji (by main door)***

*(Cutaways: Melting Pot sign, exterior of building)*

*As Steve approaches Krowji's main door, Jane is also approaching. They see each other as Steve goes to open the door.*

#### **JANE**

A! Yow Steve. Dydh da  
(Ah, hi Steve. Hello)

#### **STEVE**

Dydh da Jane. Fatla genes?  
(Hello Jane. How are you?)

#### **JANE**

Pur dha, meur ras, ha ty, fatla genes?  
(Very well, thanks. And you, how are you?)

#### **STEVE**

Da lowr. Eus sehes dhis?  
(Ok. Are you thirsty?)

**myCornwall.tv “Tamm ha Tamm”**

**JANE**

Eus. Yma sehes dhymm  
(Yes. I am)

*They go inside the building.*

~~~~~

SCENE 3: Inside Melting Pot Café, Krowji

Opening shots of café (wide, pan, coffee on bar, etc) Shot of John reading paper and drinking coffee alone.

Jane enters the café and spots her friend John. Both Jane and Steve approach John's table

JANE

A! Dydh da John
(Ah! Hello John)

JOHN

Dydh da Jane
(Hello Jane)

JANE

Fatla genes?
(How are you?)

JOHN

Da lowr, fatla genes?
(Ok, how are you?)

JANE

Pur dha
(Very good)

JOHN

Piw os ta?
(Who are you?)

STEVE

Steve ov vy
(I'm Steve)

JOHN

Dydh da Steve.
(Hello Steve)

Shake hands

JANE

Steve, eus sehes dhis?
(Steve, are you thirsty?)

STEVE

Eus. Yma sehes dhymm.
(Yes. I am)

JANE

Pandra vyn' ta eva?
(What would you like to drink?)

STEVE

Koffi mar pleg.
(Coffee please)

JANE

A vyn'ta kavos leth?
(Would you like milk?)

STEVE

Mynnav. Leth mar pleg.
(Yes. Milk please)

JANE

Da lowr, koffi gwynn. A vyn'ta kavos sugra?
(Ok, white coffee. Would you like sugar?)

STEVE

Na vynnnav. Heb sugra.
(No thanks. Without sugar)

JANE

Da lowr, koffi gwynn heb sugra rag Steve. John eus sehes dhis?
(Ok, white coffee without sugar for Steve. John, are you thirsty?)

JOHN

Nag eus. Nyns eus sehes dhymm.
(No. I'm not)

John holds up his Krowji coffee mug

JANE

Koffi gwynn heb sugra rag Steve. Tra vyth rag John. Ha my...
(White coffee without sugar for Steve. Nothing for John. And me...)

STEVE

Pandra vyn'ta eva?
(What would you like?)

myCornwall.tv “Tamm ha Tamm”

JANE

Te mar pleg.
(Tea please)

STEVE

A vyn'ta kavos leth?
(Would you like milk?)

JANE

Mynnav. Leth mar pleg.
(Yes please. Milk please)

STEVE

A vyn'ta kavos sugra?
(Would you like sugar?)

JANE

Na vynnav. Heb sugra.
(No thanks. Without sugar)

CARD 2 - with voice over by Steve (below)

Eus sehes dhis? – Are you Thirsty
Eus. Yma sehes dhymm – Yes I am thirsty.
Nag eus. Nyns eus sehes dhymm. – No I am not thirsty.
Pandra vyn'ta eva? – What do you want to drink?
Te – tea
Koffi – coffee
A vyn'ta kavos...? – Do you want to have...?
Leth – milk
Sugra - sugar
Mynnav. - I want
Na vynnav – I don't want

STEVE

VIO- That's quite a lot of Kernewek! Let's go through the phrases.....(*go through phrase by phrase*) Why not pause this and make some notes?! Now let's go and order from my mate Ben.

~~~~~

**SCENE 4: Steve ordering drinks with Ben**

*Steve approaches Ben at the bar*

**STEVE**

Dydh da Ben  
(Hello Ben)

**BEN**

Dydh da Steve  
(Hello Steve)

**STEVE**

Fatla genes?  
(How are you?)

**BEN**

Yn poynt da meur ras, ha ty?  
(Very well, thanks, and you?)

**STEVE**

Da lowr.  
(Ok)

**BEN**

Pandra vyn'ta eva?  
(What would you like to drink?)

**STEVE**

Te gans leth, heb sugra rag Jane.  
Tra vyth rag John  
Koffi gwynn heb sugra ragov vy  
Mar pleg  
(Tea with milk, without sugar for Jane.  
Nothing for John.  
White coffee without sugar for me please.)

**BEN**

Da lowr  
(Ok)

*Ben prepares the drinks.  
(Cut aways of steaming pipes, dripping coffee, etc)*

*Steve hands over a note to Ben*

**BEN**

Meur ras  
(Thanks)

*Ben gives change to Steve*

**STEVE**

Meur ras  
(Thanks)

*He walks over to the table with the drinks. (Jane and John are sat down)  
Steve puts the tray of coffees on the table*

**JANE**

Meur ras bras  
(Many thanks)

**myCornwall.tv “Tamm ha Tamm”**

STEVE

Wolkom os ta.

(You're welcome)

*Steve sits down at the table and they pretend to talk to one another  
(fade out)*

~~~~~

GOODBYE-SCENE 5: Steve at home

STEVE

(PTC) So, there you have it. Now you can head to The Melting Pot to order drinks in Cornish! Join us next month to learn colours in Cornish with the children from Skol Verythrin. Duw genes, bys dhe'n nessa tro, Duw genowgh hwi.
(Goodbye, 'till next time. Goodbye.)

Diwedh